

Acuerdo marco para la prestación de servicios de traducción e interpretación para las entidades adheridas a la Central de Contratación de Gipuzkoa y a este expediente.

Fecha de publicación del documento: 14/08/2018 10:11:24

Código del expediente: X18013

Tipo de Anuncio: Anuncio

Estado de la tramitación: Formalización del contrato

Licitación electrónica: Sí

Dirección Web de licitación electrónica: <https://apps.euskadi.eus/lizitazioa>

Presupuesto del contrato sin IVA: 1.400.052,45

Fecha de la adjudicación: 19/07/2018

Resolución: itzulpen_eta_interpretazio_zerbitzuak_(X18013)_esparru_akordio_conclusión
(PDF 430 KB)

Organismos

Poder Adjudicador: P2000000F - Diputación Foral de Gipuzkoa
Código NUTS:ES212
Dirección postal:Plaza Gipuzkoa s/n. 20004 Donostia-San Sebastián (Gipuzkoa)
Dirección Web:<http://www.gipuzkoa.eus/>

Ámbito: Gipuzkoa

Entidad Impulsora: P2000000F - Departamento de Gobernanza y Comunicación con la Sociedad
Dirección postal:Plaza Gipuzkoa s/n 20004 Donostia-San Sebastián (Gipuzkoa)
Dirección Web:<http://www.gipuzkoa.eus/>

Órgano de Contratación: Consejo de Gobierno Foral

Entidad Tramitadora: P2000000F - Departamento de Gobernanza y Comunicación con la Sociedad
Dirección postal:Plaza Gipuzkoa s/n 20004 Donostia-San Sebastián (Gipuzkoa)
Dirección Web:<http://www.gipuzkoa.eus/>

Mesa de contratación: Central de Contratación Foral

Tipo de poder: Organismo de Derecho público

Actividad Principal: Servicios públicos generales

El contrato es adjudicado por una central de compras: No

Obtención de documentación e información: **Contacto Técnico**
Dirección postal: Gotzon Egia Plaza Gipuzkoa s/n 20004 Donostia-San Sebastián (Gipuzkoa)
Dirección Web: <http://www.gipuzkoa.eus/>

Teléfono: 943112370
Email: gegia@gipuzkoa.eus

Contacto Administrativo

Dirección postal: Mikel Ulazia - Plaza Gipuzkoa s/n 20004 Donostia-San Sebastián (Gipuzkoa)
Dirección Web: <http://www.gipuzkoa.eus/>
Teléfono: 943112316
Email: mulazia@gipuzkoa.eus

Órgano de recurso: Nombre: Tribunal Administrativo Foral de Recursos Contractuales de Gipuzkoa
Dirección: Plaza Gipuzkoa s/n. 20004 Donostia-San Sebastián (Gipuzkoa)
Localidad: Donostia-San Sebastián
Código postal: 20004
País: ES
Teléfono: 943112111
Correo electrónico: gipuzkoa@gipuzkoa.eus
Web: <http://www.gipuzkoa.eus/es/aldundia/gobernantza-eta-gizartearekiko-komunikazioa/kontratazio-errekurtsoen-a>
Órgano de recurso principal: Sí

Objeto

Tipo del Contrato: Servicios

Objeto del contrato: Acuerdo marco para la prestación de servicios de traducción e interpretación para las entidades adheridas a la Central de Contratación de Gipuzkoa y a este expediente.

CPV: 79530000-8 - Servicios de traducción (Principal)
79540000-1 - Servicios de interpretación

Lugar ejecución principal en la Unión Europea: Sí

NUTS del lugar de ejecución principal: ES212 - Gipuzkoa (Principal)

Contrato cubierto por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP): Sí

División en lotes: Sí

Lotes: Identificador: Lote A
Descripción de las variantes castellano: Traducción de textos escritos.
Presupuesto sin IVA: 1.310.556,45
Presupuesto con IVA: 1.585.773,3
Valor estimado: 3145335.47
Se aceptan variantes: No
CPVs:
79530000-8 - Servicios de traducción

NUTS del lugar de ejecución principal:
ES212 - Gipuzkoa
Criterios relativos al coste (en caso de pluralidad de criterios):
Precio (Ponderación: 030)

Identificador: Lote B
Descripción de las variantes castellano: Interpretación de intervenciones orales.
Presupuesto sin IVA: 89.496
Presupuesto con IVA: 108.290,16
Valor estimado: 214790.4
Se aceptan variantes: No
CPVs:
79540000-1 - Servicios de interpretación
NUTS del lugar de ejecución principal:
ES212 - Gipuzkoa
Criterios relativos al coste (en caso de pluralidad de criterios):
Precio (Ponderación: 030)

Se aceptan variantes:	No
Precios unitarios:	No
Valor estimado:	3.360.125,87
Presupuesto del contrato sin IVA:	1.400.052,45
Presupuesto del contrato con IVA:	1.694.063,46
Reservado a talleres protegidos:	No
A ejecutar en un programa de empleo protegido:	No
Prórrogas:	Sí
Número de prórrogas:	2
Duración del contrato o plazo de ejecución:	2 Años
Tramitación:	Ordinaria
Procedimiento de adjudicación:	Abierto
La prestación del servicio se reserva a una profesión concreta:	No

Criterios de adjudicación:	Pluralidad de criterios
Contrato Menor:	No
Acuerdo Marco:	Sí
Sistema dinámico de adquisición:	No
Contratación conjunta:	No
Recurso:	No
Financiado con fondos de la Unión Europea:	No
Lugar de presentación de solicitudes:	Dirección postal: Plaza Gipuzkoa s/n 20004 Donostia-San Sebastián (Gipuzkoa) Dirección Web: http://www.gipuzkoa.eus/ Teléfono: 943113722 Email: amurugarren@gipuzkoa.eus
Fecha límite de presentación:	11/04/2018 23:59
Lenguas en que pueden presentarse las ofertas o las solicitudes de participación:	EU - Euskera
Depósitos y garantías exigidos:	Definitivo , Definitiva: no se establece para el acuerdo marco. Para contratos derivados, ver apartado 12.2 PCA.
Cláusulas administrativas particulares:	X18013 (DOC 3 MB)
Pliego de bases técnicas:	X18013t (DOC 218 KB)
Carátula:	X18013 K (DOC 239 KB)
Publicaciones DOUE:	Fecha de envío: 28/02/2018 Fecha de publicación: 02/03/2018 Dirección web en castellano: http://ted.europa.eu/TED/notice/udl?uri=TED:NOTICE:095021-2018:TEXT:ES:HTML Dirección web en euskera: http://ted.europa.eu/TED/notice/udl?uri=TED:NOTICE:095021-2018:TEXT:ES:HTML
Publicaciones BOE:	Nº Boletín: 56 Fecha de publicación: 05/03/2018 Dirección web en castellano: http://www.boe.es/boe/dias/2018/03/05/pdfs/BOE-B-2018-13605.pdf

Dirección web en euskera: <http://www.boe.es/boe/dias/2018/03/05/pdfs/BOE-B-2018-13605.pdf>

Publicaciones Boletín del Territorio Histórico: Fecha de publicación: 06/03/2018
Dirección web en castellano: <https://ssl4.gipuzkoa.net/castell/bog/2018/03/06/c1801456.pdf>
Dirección web en euskera: <https://ssl4.gipuzkoa.net/castell/bog/2018/03/06/c1801456.pdf>

Observaciones: Las proposiciones se deberán presentar por una de las dos vías siguientes, antes de finalizar el plazo establecido en el anuncio de la convocatoria:
1) A través de la plataforma de licitación electrónica www.contratacion.euskadi.eus “licitar electrónicamente”, conforme a lo indicado en el anexo 7 de este pliego.
2) Mediante la entrega en las dependencias que se citan en el punto 8.2 del PCA.

Resolución

Nº de licitadores presentados:	6
Nº de ofertas recibidas de pyme:	6
Nº de ofertas recibidas de otros Estados miembro de la UE:	1
Nº de ofertas recibidas de terceros países:	0
Nº de ofertas recibidas por vía electrónica:	1
Empresas Licitadoras:	<p>Razón social: TRADUCTORES E INTÉRPRETES, S.A. CIF/NIF: A48071518 Clasificación: EI Es PYME: No Sede Social Unión Europea: Sí Código NUTS: ES213 Provincia: Bizkaia Municipio: Bilbao Dirección postal: San Vicente, 8; Edificio Albia II, 7ª Código postal: 48001 Teléfono 1: 944235336 Email: info@tisasa.es</p> <p>Razón social: SEPROTEC, S.L. CIF/NIF: B82695842 Clasificación: ENI Es PYME: Sí Sede Social Unión Europea: Sí Código NUTS: ES300 Provincia: Madrid Municipio: Rozas De Madrid (Las) Dirección postal: Edif. Fiteni VIII Código postal: 28230</p>

Teléfono 1: 912048700
Email: licitaciones@seprotec.com

Razón social: AMPLEXOR ESPAÑA, SL
CIF/NIF: B85919942
Clasificación: ENI
Es PYME: Sí
Sede Social Unión Europea: Sí
Código NUTS: ES211
Provincia: Araba/Álava
Municipio: Vitoria-Gasteiz
Dirección postal: Avda Bruselas 8 1º, Of. 25-31
Código postal: 01003
Teléfono 1: 945145171
Email: tenders@amplexor.com

Razón social: BAKUN ITZULPEN ETA ARGITALPEN ZERBITZUAK, S.L.
CIF/NIF: B20628285
Clasificación: EI
Es PYME: Sí
Sede Social Unión Europea: Sí
Código NUTS: ES212
Provincia: Gipuzkoa
Municipio: Zestoa
Dirección postal: Narkis Balentziaga 2 - Arroa auzoa
Código postal: 20749
Teléfono 1: 943148306
Email: bakun@bakun.eus

Razón social: BITEZ, S.L.
CIF/NIF: B20395752
Clasificación: EI
Es PYME: Sí
Sede Social Unión Europea: Sí
Código NUTS: ES212
Provincia: Gipuzkoa
Municipio: Donostia / San Sebastián
Dirección postal: Tolosa hiribidea 79 - behe 8
Código postal: 20018
Teléfono 1: 943372090
Email: bitez@bitez.com

Razón social: SOLTEN GROUP
Clasificación: UTE
Es PYME: No
Sede Social Unión Europea: Sí

Adjudicación

Fecha de la adjudicación:	19/07/2018
Resolución:	itzulpen_eta_interpretazio_zerbitzuak_(X18013)_esparru_akordio_conclusión (PDF 430 KB) 19/07/2018

Informe de Juicios de Valor: X18013expertos (PDF 2 MB)
21/06/2018

Datos de adjudicación: Lote: Lote A
Plazo: 2 Años
Razón social: TRADUCTORES E INTÉRPRETES, S.A.
Nº de licitadores presentados: 6
Nº de ofertas recibidas de pyme: 6
Nº de ofertas recibidas de otros Estados miembro de la UE: 1
Nº de ofertas recibidas de terceros países: 0
Nº de ofertas recibidas por vía electrónica: 1
Lugar ejecución en la Unión Europea: Sí
NUTS del lugar de ejecución:
ES212 - Gipuzkoa

Es probable que el contrato sea objeto de subcontratación: No

Lote: Lote B
Plazo: 2 Años
Razón social: TRADUCTORES E INTÉRPRETES, S.A.
Nº de licitadores presentados: 2
Nº de ofertas recibidas de pyme: 2
Nº de ofertas recibidas de otros Estados miembro de la UE: 0
Nº de ofertas recibidas de terceros países: 0
Nº de ofertas recibidas por vía electrónica: 0
Lugar ejecución en la Unión Europea: Sí
NUTS del lugar de ejecución:
ES212 - Gipuzkoa

Es probable que el contrato sea objeto de subcontratación: No

Desierto

No existe información para los desiertos

Desistimiento / Renuncia

No existe información para el desistimiento / renuncia

Formalización Contrato

Fecha de publicación: 13/08/2018

Datos de la formalización: Razón social: TRADUCTORES E INTÉRPRETES, S.A.
Fecha de firma: 13/08/2018

Cláusulas especiales

Igualdad de Mujeres y Hombres

Adopción de medidas de promoción de la igualdad (Condiciones especiales de ejecución)

X18013.1 (DOCX 129 KB)

Contrato

No existe información para Contratos

Tablón

Informe acuerdos de la mesa:	ACTA SOBRE Nº 1 Fichero: X18013 AKTA 1 (PDF 80 KB)
	ACTA SOBRE Nº 2 Fichero: X18013.2 (PDF 90 KB)
	ACTA SOBRE Nº 3 Fichero: X18013.3 (PDF 252 KB)
Informe apertura de pllicas:	Apertura sobres nº 2- SUSPENDIDO POR CAUSAS TÉCNICAS Clasificación de la apertura: Apertura de juicios de valor Pública: Sí Lugar: Sala 2.2 del Palacio Foral (2º piso) Información sobre las personas autorizadas y el procedimiento de apertura: Pública Fecha de la Apertura: 07/05/2018 13:00 Fichero: X18013.2 (DOC 22 KB)
	Apertura sobres nº 2 - SUSPENDIDO POR RAZONES TÉCNICAS Clasificación de la apertura: Apertura de juicios de valor Pública: Sí Lugar: Sala Polivalente 1 Información sobre las personas autorizadas y el procedimiento de apertura: Pública Fecha de la Apertura: 11/05/2018 13:30 Fichero: X18013.2Bigarrena (DOC 131 KB)
	Apertura sobres 2 Clasificación de la apertura: Apertura de juicios de valor Pública: Sí Lugar: Ssala 3.2 del Palacio Foral Información sobre las personas autorizadas y el procedimiento de apertura: Pública Fecha de la Apertura: 21/05/2018 14:30 Fichero: X18013.2Hir (DOC 131 KB)
Valoración oferta técnica::	comite expertos X18013expertos (PDF 2 MB)
Fichero de comité de expertos:	X18013 (PDF 84 KB)

Anuncio Previo

No existe información para el anuncio previo

